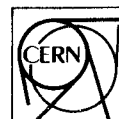
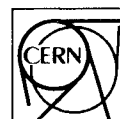


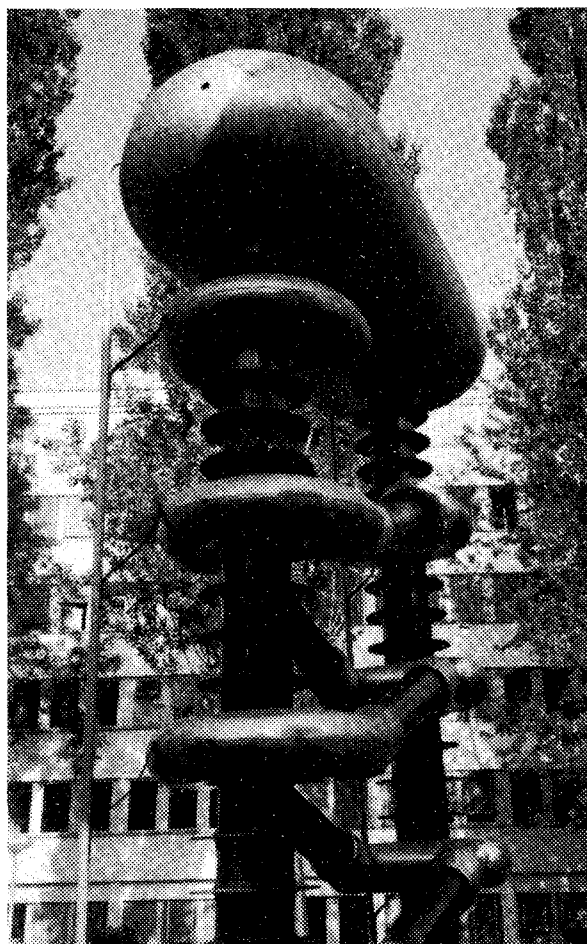
bulletin



WEEK MONDAY 22 AUGUST

n° 34/88

SEMAINE DU LUNDI 22 AOUT



L'Histoire exposée

Deux des instruments de physique vénérables et impressionnants du CERN ont été montés sur le terrain situé entre les bâtiments 4 et 33, à côté du hall d'exposition (bâtiment 143) : l'enceinte de la chambre à bulles BEBC (l'une des plus grandes du monde) et le préaccélérateur Cockcroft-Walton qui a été en service dans le système d'injection du PS pendant de nombreuses années. Le CERN s'efforce constamment de mieux présenter ses activités à un nombre toujours croissant de visiteurs et cette opération est une initiative de plus dans la série qui a été lancée en 1979, à l'occasion du 25e anniversaire du Laboratoire, époque à laquelle fut construit le hall d'exposition. L'idée a toujours été de faire de ce dernier une galerie vivante destinée à présenter le CERN et ses recherches de physique. Le projet visant à y installer une exposition permanente avance maintenant grâce à un concours financier extérieur au CERN. A terme il permettra de présenter au public sur 600 m² les grandes découvertes de la physique des particules et les travaux en cours au CERN sur des questions d'actualité. Sur le terrain voisin du hall d'exposition le visiteur pourra voir les instruments qui ont grandement contribué en leur temps au succès du Laboratoire.

The Cockcroft-Walton high voltage set, used in the PS injection system for many years.

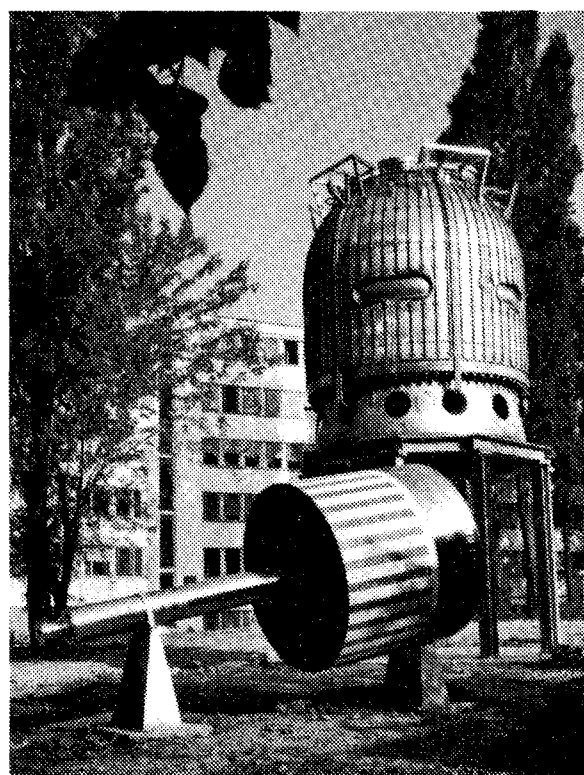
Le générateur haute tension Cockcroft-Walton, utilisé pendant de nombreuses années dans le système d'injection du PS.

History on display

Two of CERN's venerable and impressive physics instruments have been mounted in the garden between buildings 4 and 33 alongside the exhibition hall (building 143) : the chamber of the BEBC bubble chamber (among the world's biggest) and the Cockcroft-Walton set which served in the injection system of the PS for many years. CERN is constantly striving to improve the presentation of its work to an ever-increasing number of visitors, and this is another step in a series which was launched in 1979, on the occasion of the Laboratory's 25th anniversary, when the exhibition hall was built. It was always intended that the hall be a lively arena for displaying CERN and its physics. The project to establish a permanent exhibition in the hall is now moving forward with the aid of financing from outside CERN. It will eventually offer the visitor a 600 m² exhibition featuring the great discoveries of particle physics and topical work under way at CERN. The ground adjacent to the exhibition hall will allow the visitor to see these instruments which contributed much in their time to the success of the Laboratory.

The chamber of the 3.7 m European Bubble Chamber BEBC with its piston in the foreground.

L'enceinte de la chambre à bulles européenne BEBC de 3,7 m avec son piston au premier plan.
(Photos M. Jacob)



SEMINARS SEMINAIRES

Monday 22 August

EP SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

The D0 experiment at the Tevatron

by M. RIJSSENBEK / SUNY, Stony Brook

D0 is a general purpose detector presently under construction for the Fermilab Collider; it stresses full lepton and hadron coverage and calorimetry with good energy and spacial resolution. Much attention is given to electron identification by EM calorimetry and Transition Radiation Detection. Magnetized iron and muon chambers serve as muon filter and analyser. The presentation will cover results of recent calorimeter tests at FNAL and of the Saclay TRD test at CERN.

Wednesday 24 August

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – Theory Conference Room

Soliton condensation and superconductivity

by T. D. Lee / Columbia University, New York

Soliton condensation refers to a new condensation mechanism which occurs in the co-ordinate space; its condensate is a superfluid, and (if charged) exhibits the Meissner-Ochsenfeld effect. Applications to high T_c superconductivity lead to several new effects which can be observed experimentally.

Tuesday 30 August

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Neutrino masses, oscillations and decays

by Haim HARARI / Weizmann Institute

Wednesday 31 August

PRESENTATION

at 14.30 hrs – DD Auditorium

bldg 31, 3-005

Altera

by W. WEBER / Product Engineer, Stolz, Baden

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

FIND BULLETIN ON VM

A new VM feature gives the programme of Seminars and Training lectures for the current week as announced in the Weekly Bulletin. The information, prepared in the Publications Section, parallels the Bulletin's Seminars and Training columns and is designed for rapid consultation. Abstracts are not included.

Access is via any one of the following keywords :

BULLETIN
SEMINAR
LECTURE
DIARY

combined with the command *FIND*. For example

FIND BULLETIN

gets the message

*BULLETIN gives you the SEMINARS
for the current week*

Press PF1 to display the list of seminars.

The full list will always be displayed regardless of the keyword used.

To select a particular seminar, for example, use the Xedit locate command / . Thus, to find EP SEMINAR give the command

/EP SEMINAR

In order to provide as comprehensive a service as possible the list will be updated to include seminars or changes of details not announced in the Bulletin. You may notify such changes by phoning the Bulletin office on 3475 / 4106 / 2755 or by e-mail to SEAMUS@CERNVM.

The weekly list is updated on VM during Friday night to be ready for the following week.

Publications Section / DG

JEÛNE GENEVOIS
Bulletin n°37/88

Le jeudi 8 septembre étant férié (Jeûne genevois), les articles à insérer dans le Bulletin n° 37/88, paraissant le vendredi 9 (et couvrant la semaine du lundi 12 septembre), devront nous parvenir **un jour plus tôt** qu'à l'accoutumée, soit le **lundi 5 septembre à midi**.

Merci de votre coopération.

Section Publications / DG
Tél. 3475

JEÛNE GENEVOIS
Deadline for Bulletin n° 37/88

As **Thursday 8 September** is a holiday (Jeûne genevois), material for publication in Weekly Bulletin N° 37/88, to appear on Friday 9 September (covering the week of Monday 12 September) should reach us **one day earlier** than usual, i.e. **by noon on Monday 5 September**.

Thank you for your cooperation.

Publications Section / DG
Tel. 3475

**Journée de Délégation Suisse-Romande de
l'Institut Weizmann des Sciences au CERN**
Jeudi 1er septembre 1988

Cérémonie à l'Amphithéâtre du Bâtiment de l'Administration

- | | |
|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 14.30 h | Bienvenue et remerciements
Monsieur J.-J. BRUNSCHWIG
<i>Président de la Délégation Suisse-Romande
de l'Institut Weizmann des Sciences</i> |
| 14.35 h | CERN and International Collaboration
Professeur H. SCHOPPER
<i>Directeur Général du CERN</i> |
| 14.50 h | The Weizmann Institute's participation to CERN Programmes
Professeur G. MIKENBERG
<i>Institut Weizmann des Sciences</i> |
| 15.10 h | The structure of matter and the origin of the Universe
Professeur H. HARARI
<i>Institut Weizmann des Sciences</i> |
| 15.30 h | L'Europe et la Science
Madame Simone VEIL
<i>Président d'Honneur du Conseil Pasteur-Weizmann</i> |

Les Cernois sont les bienvenus à cette manifestation. Ils sont priés de bien vouloir prendre place dans la moitié **supérieure** du Grand Amphithéâtre.

CERN Staff are most welcome to attend. It is kindly suggested that they sit in the **upper** half of the Auditorium.

RAPPORT ANNUEL 1987 DE LA CAISSE DE PENSIONS

Les bénéficiaires de la Caisse qui désirent obtenir ce document sont priés de s'adresser à l'Administration de la Caisse (tél. 2738), bât. 5, 1-030.

1987 ANNUAL REPORT OF THE PENSION FUND

Beneficiaries of the Fund who wish to obtain this document should contact the Administration of the Fund (tel. 2738), bldg 5, 1-030.

D. Péron / SPS-AMR / 5163 / bât. 865-2C07

Seront prioritaires les personnes ayant des logiciels PCAD installés ou en commande.

**CERN BULLETIN**

HOMMAGE À P. GERMAIN

Nous avons appris le décès de Monsieur Pierre GERMAIN le 16 août 1988 à la suite d'une longue maladie. Cette nouvelle a profondément attristé un grand nombre de fonctionnaires, et en particulier ses anciens collègues qui connaissent bien le rôle éminent qu'il a joué dans la vie et l'évolution de l'Organisation.

Pierre GERMAIN est arrivé en juillet 1955 dans le Groupe Radio-Fréquence de la Division PS. Son premier travail a porté sur la conception et la réalisation du générateur de fréquence variable, basé sur l'effet Hall, qui devait piloter initialement les cavités RF du PS.

En 1960, il prit la tête du groupe MPS, créé dans la Division PS pour exploiter le synchrotron dont la mise en service venait de commencer. Ce groupe devint la Division MPS dès 1961 et P. Germain en assumait la direction jusqu'en 1966 quand il fut nommé Directeur du Département PS qui regroupait les Divisions MPS, NPA et SI.

C'est pendant cette période que l'avenir du PS fut façonné par P. Germain qui lança un programme d'améliorations importantes du PS comprenant en particulier la construction du Booster de 800 MeV. Le maintien du PS au sommet des performances en fut le résultat.

En 1970 P. Germain revint dans le cadre de la Division PS pour s'occuper de divers développements techniques et de tâches administratives. Un des pères fondateurs du PS vient de s'éteindre. Au nom du CERN, du Directeur général, du Directeur Technique et du personnel de la Division PS j'ai envoyé une lettre de condoléances à sa famille.

Roy Billinge
Chef de la Division PS

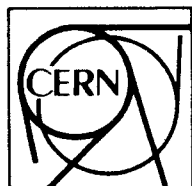
ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE CERN EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH		VACANT POSTS		Date 22.8.88
Post & vacancy nos., date	Job title & summary of functions	Grade	Selection board	
	<div>Internal Recruitment Only</div>			
DD-ED-CA-209 88-27, 01.06.88	<p>Engineer (Programming)</p> <p>- To contribute to the work of the team supporting the EUCLID mechanical CAD system adopted as standard by the laboratory. This is based on a central VAX cluster running VMS networked to some 30 workstations distributed throughout the various divisions. Apart from the ongoing support effort, future work is aimed at the attainment of an integrated computer aided engineering environment. This involves the intergration of EUCLID with other applications, programmes and procedures (interfacing EUCLID to the ORACLE database, to structural analysis packages, to N/C equipment, to a simple 2D drafting system such as AUTOCAD: study of distributed processing options and design and manufacturing data exchange with other institutes and suppliers).</p>	9/10	B	
DD-OCS-211 88-35, 02.08.88	<p>Technician (Electronics)</p> <p>- To work in the team for Macintosh support in the MIS (Management Information Systems) unit: prepare configurations of Apple Macintosh computers according to user's specifications and to install them at the user's site. The Apple Macintosh is the most used personal computer at CERN, and the installed base of over a thousand machines has many applications in the MIS area. MIS use of the Macintosh will be supported by the OCS group on all levels: installation, upgrading, connection to networks, distribution of software, repair and maintenance. The applicant will be or become knowledgeable in all Apple Macintosh hardware and have or acquire a working knowledge of Macintosh software and diagnostic tools, and will be involved in all aspects of the running of the Macintosh Shop.</p>	6/7		
DD-OCS-045/210 88-36, 02.08.88 (2 posts)	<p>Engineer (Programming)</p> <p>- To work in the team for Macintosh support in the MIS (Management Information Systems) unit: the Apple Macintosh is the most used personal computer at CERN, and the installed base of over a thousand machines has many applications in the MIS area. MIS use of the Macintosh will be supported by the OCS group on all levels: hardware installation, software distribution, user support and integration</p>	9/10	.../...	

ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE CERN EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH		VACANT POSTS		Date 22.8.88	
Post & vacancy nos., date		Job title & summary of functions		Grade	Selection board
.../...		The applicant will take the responsibilities of a systems analyst inside OCS, ensuring that the networks of Macintoshes will provide adequate MIS services and will be correctly integrated with the future office systems and the existing clusters of computers. He or she will interface with Apple and third party developers in matters of future developments. He or she will ensure user training through the organisation of courses, supervise the work of technicians and data aides, and deal with manufacturers and vendors of software and hardware products.			
DD-CO-CO-216 88-33, 10.08.88		Physicist or Engineer (Programming) - To take major responsibilities in the operation and control of a large VAX installation, running both VMS and UNIX operating systems. - To develop and maintain utilities to assist in the above, particularly in the area of automatic operations, using tools such as work-stations, artificial intelligence and new hardware devices. - In the longer term, these functions could be extended into CRAY+ IBM, APOLLO and Network sections of the Computer Operations Group. The job implies close collaboration with these other systems and their support teams.		9/10	
DD-OCS-213 88-32, 02.08.88		Administrative Clerk (Data Handling) - To participate in all day-to-day tasks of Macintosh operations in the personal computer shop. - To take care of organization, maintenance and back-up of database systems handling all administrative transactions, stock and inventory control. - To be responsible for handling unpacking lists, guarantee forms and marking of equipment.		5	
DD-ED-AE-214 88-34, 03.08.88		Engineer (Programming) - To work in the DD Division team supporting CERN's CAE tools in the field of analogue electronic simulation, providing the necessary software support. The most frequently used package, I-SPICE, is installed on a central VAX cluster running VMS and is accessed by the users throughout the site via graphics terminals. SUPER*SCEPTRE and ECAP are installed on the central IBM, under VM/CMS and run batch mode. Apart from the on-going support effort, future work is aimed at enhancing the performance and the versatility of the simulation environment. This will most likely involve a move towards distributed processing with local work-stations. .../...		9/10	

ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE CERN EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH		VACANT POSTS		Date 22.8.88	
Post & vacancy nos., date		Job title & summary of functions		Grade	Selection board
.../...		To contribute to work in some of the following areas: - consolidation, stabilization and maintenance of I-SPICE - installation and maintenance of new tools such as SABER - adaptation of the supported tools to CERN's needs, development of interfaces to other packages in the CAE/CAD chain and creation of good human interfaces - model and component library management, etc. - creation of general utilities for the users - writing of user documentation - creation of simulation models			
DD-ED-DE-218 88-38, 05.08.88		Technical Assistant (Electronics) - To work as a member of the DD Division team supporting activities related to the exploitation of an in-house designed special purpose processor, the 3081/E, by CERN experiments and their external collaborators. The tasks involved are mainly hardware oriented, although an ability to understand and make use of software packages and programmes is considered essential. They include component ordering, and the preparation of tenders for a large scale acquisition of components and manufacture of units, the maintenance of a project equipment data base, the preparation of in-house built prototypes, the monitoring of outside manufacturing, and the final construction, testing, installation, and maintenance of 3081/E processors. To maintain good working relationships with suppliers, manufacturers, the CERN workshops, and the physics user community. Participation in the design of system upgrades and/or new developments will be actively encouraged.		7/8	
EF-NEU-138 88-31, 29.06.88		Technical Assistant (Electricity or Electronics) As a member of a small multi-activity group, and under the supervision of a Senior Engineer : - to undertake responsibility for the data acquisition and control systems concerning the monitoring of equipment serving a physics experiment : - to participate in the installation, improvement and operation of the stabilized power supplies of a superconducting magnet : - to organize the operation of the electric power equipment (pulsed power supplies and delay lines for Experiment WA79). To make the necessary emergency repairs.		8	.../...

ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE CERN EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH		VACANT POSTS		Date 22.8.88
Post & vacancy nos., date	Job title & summary of functions	Grade	Selection board	
.../...	Owing to the type of work and the composition of the group, the successful candidate will be required, after a training period, to replace the group's Senior Technical Assistant. This post may involve work outside normal CERN working hours.			
SPS-EMA-202 88-37, 12.08.88	Senior Technical Assistant - To participate, as a member of a team, in the development work of high field superconducting magnets for a possible future Large Hadron Collider. To collaborate with engineers, physicists and technicians in the definition and design of parts of the magnets or of their ancillary equipment. To direct and inspect the manufacture of magnet models and prototypes in industry or of some parts at CERN. To take part in the installation, tests and measurements at CERN or in other laboratories.	8/9		
FI-PB-96 88-26, 01.06.88	Administrative Officer - To take part, in close collaboration with the head of the Planning and Budget office, in the main work concerning budgets, medium and long-range financial planning, cost variations, forecasts, statistics, etc: - To prepare and edit the documents and reports connected with this work. - To maintain close links with the heads of CERN's various units as part of the monitoring of budget procedures. - To carry out specific (from data-acquisition to the implementation of the conclusions) in the field of economic analysis and statistics. - To assess the financial consequences of management proposals, and design cost simulation methods and models for this purpose. - To develop and to run an economic and financial information system. To develop exchanges of information with outside bodies at a high level.	9/10		
ST-EL-RD-447 88-25, 23.05.88	Senior Electrical Engineer - As Section Leader of the Electrical Installations and Control Group, to be responsible for the operation, maintenance, testing and modification or installation of important equipment linked to part of the electrical distribution network on the sites. To plan, organize and supervise maintenance, repair and modification work.	10/11		.../...

ORGANISATION EUROPÉENNE POUR LA RECHERCHE NUCLÉAIRE CERN EUROPEAN ORGANIZATION FOR NUCLEAR RESEARCH		VACANT POSTS		Date 22.8.88
Post & vacancy nos., date	Job title & summary of functions	Grade	Selection board	
.../...	<p>To supervise the work of a large number of technicians and electricians. To maintain contacts and coordination with the network users.</p> <p>- The post and the responsibilities involved will be adapted according to the candidate's competence and aptitudes.</p> <div><p>Applications for these posts should, if possible, reach Personnel Division no later than four weeks from the date of publication.</p><p>For further information, in particular regarding qualifications required, please refer to the appropriate Vacancy Notice or contact Employment Services Tel. 2735/4606</p></div>			



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

☎ 2819 - 4224

Address by Professor *Antonio Ruberti*,
Minister for Co-ordination of Scientific and Technological Research,
 at the European Particle Accelerator Conference EPAC 88
 7 June 1988 - Università La Sapienza, Rome

1. I am delighted to be taking part in this important conference which is being attended by the most eminent representatives of European particle physics.

I would like to extend my warmest welcome to the organizers and participants and to take this opportunity to convey the greetings of the Italian Government, whose strong interest in this important field of physics remains - as many of you are aware - a constant in the scientific policy of my country.

There are many reasons for this interest, beginning with national ones.

Everybody in this hall is aware of the significance of physics in Italian science both in the past and today. Our research workers and scientists who for half a century have contributed to progress in this field are known to all, as is the pioneering work of the Frascati Laboratory which led to the development of the first accelerators for collisions of matter and antimatter. They have created a school with deep roots and wide ramifications. Thus, today, physics remains a jewel in the crown of our scientific effort.

The attention paid and the support given to this field by successive Italian governments over the past ten years are thus both right and proper.

2. Today, however, there are wider reasons for this interest, relating to the connection of this conference with the dimension of European physics as a whole, thus highlighting how, through the medium of physics, there has gradually emerged in Europe an extraordinary impulse towards scientific unity on a continental basis.

In a major field of science, increasingly impatient of national frontiers, a network of laboratories, projects and meetings has grown up which thus constitutes a European physics community in the fullest sense.

CERN has played a decisive historical role in this scientific but also profoundly political success, a role which can be counted among the most significant initiatives in European co-operation. In the past few decades, CERN has become a breeding ground for genuinely European scientists, who bear witness to the depth and richness of European culture and civilization.

I am not thinking merely of the major successes of Nobel prizewinners, but of the thousands of research physicists from all over Europe who have forgotten nationality in their co-operation in the laboratories of CERN. By the high quality of their research, they have secured Europe primacy in this field.

I am certain that the history of CERN in these past decades could provide a suitable counter, if such were still needed, to the happily small number of the Organization's occasional detractors. It is surprising how such critics overlook the tremendous achievements of CERN, the impeccable scientific value of its research and the vast political implications of the latter for Europe.

We in Italy are fully aware of the strategic importance of CERN's activities and, as Europeans, are delighted at the worldwide success of our collaboration. For this reason, we confirm our unwavering support for the Organization in Geneva, and express the hope that it can continue to maintain its level of excellence in the future.

3. The “Geneva spirit” has become well established in Europe. The European idea has spread across the entire continent. Many other centres have sprung up in various European countries. New European physics projects are being developed at DESY, Grenoble, Rutherford, Trieste and the Gran Sasso, with the prospects of fascinating discoveries. Such projects are profoundly European in inspiration, whichever country was responsible for launching them in each particular case. They are European from the outset because in physics, more than in any other science, the collaboration of scientists from all over Europe has become not just a tradition but an indispensable condition of success.

Viewed as a whole, such projects now form a European network of large machines and thus, in fact, an integrated European physics system which, if its interconnections can be rationalized, will be an achievement unique in the world, constituting, in its rich diversity, a highly advanced infrastructure for the use of European and non-European scientists alike.

For those who firmly believe in the need for a common European future in science and technology, European physics - like European space technology, nuclear-fusion research, the Community's outline programme or Eureka - has become an essential bearing, a precious achievement which represents an example to other fields of research.

The Italian Government is committed to promoting expansion in this field both through the construction of ever more advanced facilities and through the development of more practical interaction between the European centres.

Thus, Italy will contribute to the growth of European physics not only by taking part in the activities of CERN, Grenoble and ISIS, by sending research physicists to DESY and by its own investment in the Gran Sasso, but also by providing a new synchrotron light machine at Trieste to perform experiments complementary to those of Grenoble. It is the firm intention of my Government that this new machine should also be included in the network of European physics facilities.

4. However, another longer-term dimension, surpassing that of Europe alone, is beginning to characterize this futuristic world of science.

Europe's vitality in this field and the drive to overcome political barriers which have nothing to do with science are pushing the discipline towards even wider horizons. In the plans of scientists it is already possible to glimpse objectives exceeding the European scale and tending towards an even broader, worldwide dimension.

It is likely that the science in which you are the European leaders will open up increasingly to research workers from all over the world. It is already possible to foresee in this a potential for collaboration transcending frontiers a human enterprise free of internal distinctions, aiming at common goals of knowledge. Above all, physics promises to become an important force unity and co-operation between nations.

This being so we, as Italians and Europeans, will certainly be receptive to the idea of collaboration with non-European countries and will give such proposals all due consideration. However, such co-operation would have to be founded on the principles of genuine reciprocity and equality to ensure that it did not contain the seeds of conflicting strategies, result in a dissipation of Europe's financial and intellectual resources, or cause any delay in attaining the common goals of European research.

It must be clear that such collaboration has to be a source of subsequent progress for European physics and must demonstrably enhance our efforts.

It follows that international physics projects must be a force for progress for all concerned and be designed so as to provide the conditions for success for everybody.

5. I would like to conclude by emphasizing that, partly for the reasons I have outlined, your debate promises to be extremely stimulating and important. The European and world physics landscape is changing. We on the government side are hoping for useful contributions regarding our efforts to build European science and technology, about scientific policy in other countries, and on the definition of new strategies for the Twenty-First Century.

In these expectations I shall be following your debates with the greatest attention and I can assure you in due course my Government will translate them into political policies for the benefit of science, but also, and above all, for the promotion of growth in the scientific and social community of Europe.

*

* *

CONSEIL DU PERSONNEL

MARDI 30 AOUT 1988, à 16h.00
Salle du Conseil - Bâtiment Principal

Ordre du jour

- 1. Election du Président de séance
- 2. Approbation de l’Ordre du jour proposé
- 3. Approbation de la 243^e réunion du Conseil du Personnel du 17 juin 88
- 4. Nouvelles brèves
- 5. Pensions - (G.Maurin) - “de 16h.15 à 17h.00”
- 6. Comités/commissions - Représentants
- 7. Plan de travail pour l’automne
- 8. Départs anticipés
- 9. Politique des contrats
- 10. Divers

Nous vous rappelons que les séances du Conseil du Personnel sont publiques, et que vous pouvez y assister : **vous avez là l’occasion de prendre connaissance des derniers développements sur toutes ces questions.**

Cependant seuls les délégués de l’Association du Personnel peuvent participer activement au débat, et nous vous invitons dès à présent à prendre contact avec eux pour leur soumettre les questions que vous aimeriez voir posées.

CLUBS

SOFTBALL

CERN II, The Leptons, lost a barn burner 12-13 in extra innings to the hard working ILO on 9 August. Accolades to John Butler, Mitch Wayne, and Mark Commanduer for a perfectly executed put out at third. The Leptons bounced back to defeat high flying IATA 25-8 on 14 August. A laurel to Kevin “Twinkle Toes” Ankoviak for excellent pitching and for going 4-5 at the plate. Accolades to Sylvia Barlag for another fine performance at 2nd base.

The Leptons are now 5-9 on the season. The next games for The Leptons are Saturday 20 August at 17.00 against the diplomatic US mission and Friday 26 August at 19.00 against hated Molsons.

CERN I, The Quarks, were idle. The Quarks remain 6-7. The Quarks play Tuesday 16 August against the vigilant Guards and the results will be available next week. The next games for the Quarks are Saturday 20 August at 15.00 against titanic CAT and Wednesday 24 August at 19.00 against the diplomatic US Mission.

We have practice every Monday, so our next practices are 22 August and 29 August at 18.30 at the St. Genis field.

If you are interested in playing you can get information from SOFTBALL @CERNVM or Jim Wear at 8-7368. I will be checking out the lights in Wrigley for the next two weeks, and Jim will be you humble reporter while I am away.

GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week’s duplicate were :

- 1. G. Cameron and G. Lafferty 68%
- 2. L. Davison and M. Satchell 58%
- 3. Z. Hajduk and L. Hubbeling 57%
- 4. J. Fogg and S. Fogg 56%

Please send to D. Kemp /DD

.....
I will be playing **Wednesday 24th August**

Name :

Partner :

Restaurant No. 2 - 7.55 p.m. sharp
Everybody welcome

.....

VELO

Samedi 20 aout : départ 8h.30 Piscine de Ferney-Voltaire
Deux parcours au choix :
1. 134kms (difficile)
2. 106kms (un peu moins difficile)
Les 2 groupes se retrouvent vers 13h.00 au restaurant “Le Chamois” au pied du teleski du Noirmont aux Rousses.
Le Club cyclo de Divonne organise le **20 août 1988** le “Tour du Lac Léman” : 180kms.
Départ de 7h.30 à 8h.30, face au stade de Divonne.
Arrivée stade de Divonne, fermeture du contrôle 17h.00.
Ravitaillement prévu à Evian (au port).
Engagement FF 40.- (comprend ravitaillement et médailles).
Week-end du **27 et 28 août** dans la Tarentaise.
Départ le 27 à 8h.00, Place de la Mairie à Frontenex pour 100 kms.
Départ le 28 à 8h.00 pour 130kms.

SKI

Gymnastique
Pour être en forme cet hiver, nous vous proposons de participer à nos séances de gymnastique préparatoire au ski qui auront lieu, comme toujours, **les mardi de 18h.00 à 19h.00 et de 19h.00 à 20h.00**, au cycle de la Golette.
Comme il vous faut impérativement une carte de participation, venez la chercher le **jeudi 1 septembre de 17h.00 à 18h.00** à la permanence du Club, Bât. 504, mezzanine.

CINE

CYCLE CINE - DANSE - MUSIQUE
THURSDAY 25 AUGUST 1988, at 8.30 p.m.
JEUDI 25 AOUT 1988, à 20h.30
Main Auditorium / Amphithéâtre Bât. Principal
ALL THAT JAZZ
QUE LE SPECTACLE COMMENCE
of/de Bob FOSSE
with/avec Roy SCHEIDER, Jessica LANG
A stage musical director pushes himself too hard, and dies of a surfeit of wine, women and work.
Flashes of brilliant talent make it a must for Fosse fans.
English dialogue with French and German sub-titles
Version originale Anglais sous titres Français/Allemand.
Entrance / Entrée : CHF 6.-

YACHTING

RAS LE BOL des 13 et 14 août 1988
Résultats
Le décompte des points sur l’ensemble des épreuves du samedi et de la régate du dimanche donne le classement final suivant :
1. Classement
2. Nom du bateau
3. Type
4. Equipage
5. Points (maxi : 90)

1	2	3	4	5
1	Overdraft II	Romancee	C. + S.Nicholls + M.Atkinson + E.Watson + J.Colchester	73
2	Ydra	Sangria	W.Rudolph + J.Grieger + G.Nuoffer	64
3	Alcyone	Comet 700	L.Andersson + I.Kurth + A.Nock	63
4	Yassos	First 30	Y. + E. Boker + A.Ruscito + R.Wilcke	61
5	Mocky Plus	Comet III	H. + M. Masuch + V.Hellmann	59

Remarque : 3 autres bateaux, absents à la régate, ne participent pas au classement final.

RALLYE ET CAMPING WEEK-END POUR DERIVEURS
SAMEDI 27 - DIMANCHE 28 AOUT 1988
Le Camping Week-end pour dériveurs aura lieu cette année les **27 et 28 août**. Pour le rallye il y aura les jeux, des mini-régates, des courses, camping à Tannay ; le retour à Port-Choiseul est prévu pour le dimanche après-midi.
Inscriptions : à la soirée du Club le 25 août ou à la Buvette de Port-Choiseul entre 10.00 et 10.30, le samedi 27 août.
Instructions. à 10h.30, le samedi 27 août à la Buvette de Port-Choiseul.
Camping : au terrain de camping à Tannay, route Suisse (entre Versoix et Coppet). Le prix est d’environ 5 francs par tente plus 3.50 par personne (à régler avant le départ dimanche).

GRAND MECHOUI (Mouton et cochon de lait)
SAMEDI 27 AOUT 1988
En association avec le Camping Week-end, il y aura un grand méchoui sur la Plage à Mies (près du chantier naval) à partir de 19h.00, **le samedi 27 août 1988**. Le repas aura lieu vers 20h.00. Le méchoui est ouvert à tous les membres du Club et leurs ami(e)s, mais le nombre de places est limité, alors inscrivez-vous vite !
Menu : Mouton et cochon de lait rôtis, salades, dessert.
Prix : CHF 20.-
Inscriptions à Téléphonez à Arne LANG (83.30.61) au plus tard le **24 août**.
NB. N’oubliez pas une chaise ou quelque chose pour vous asseoir !

CINE

CYCLE CINEMA FANTASTIQUE

25 AOÛT / AUGUST - 15 SEPTEMBRE / SEPTEMBER 1988

MAIN AUDITORIUM / AMPHITHEATRE BATIMENT PRINCIPAL



Thursday 25 August :

Jeudi 25 août :

Thursday 1st September :

Jeudi 1^{er} septembre :

Thursday 15 September :

Jeudi 15 septembre :

ALL THAT JAZZ / B. FOSSE

QUE LE SPECTACLE COMMENCE

THE ROSE / M. RYDELL

..

COTTON CLUB / F. COPPOLA

..

English dialogue with French and German sub-titles

Version originale Anglais sous titres Français/Allemand.

Entrance / Entrée : CHF 6.-

GYM-TO-JAZZ

**TWENTY-SECOND SEASON 1987/1988
BEGINS MONDAY, 14 SEPTEMBER**

Open to staff members of all International Organizations, Permanent Delegations and members and their families. There is no upper age-limit, but children of staff members must be over 16 years of age.

LOCATED Collège Cayla, 57 av. d'Aïre

DAYS Monday 18h.30 / 19h.30
Thursday 18h.30 / 19h.30

SUBSCRIPTIONS, PAYABLE IN ADVANCE : for 1 (2) hour(s) per week :

- 1st term : Frs 70.- (Frs 105.-) 12 September - 15 December 1988
- 2nd term : Frs 50.- (Frs 80.-) 9 January - 20 March 1989
- 3rd term : Frs 65.- (Frs 95.-) 3 April - 29 June 1989

Is a combination of dancing - gymnastics, an original way of limbering up within the reach of everyone. Those wishing to join the Club should complete the form below and return it **BY 31 AUGUST**, “*Gym-to Jazz Club*”, c/o Mme R. Ducommun, 78, rue de Montchoisy, 1207 Genève. An acknowledgement will be sent with a green payment form.

GYM-TO-JAZZ CLUB

I would like to attend the classes mentioned in your circular :

NAME, Christian name :

Private address :

..... Ø private :

Organization :Room No. : Ø profes. :

IMPORTANT : Please underline the appropriate day and hour :

- Monday 18h.30 / 19h.30
- Thursday 18h.30 / 19h.30

.....

COOPERATIVES

COOPIN (Bâtiment 563)

Nos horaires d'ouverture : lundi, mardi, mercredi, vendredi de 12h.30 à 16h.00

Montres. Un nouvel arrivage de montres CASIO est au magasin (modèles dame, homme et enfant). Nous vous proposons un choix important de modèles à prix réduits.

Electroménager.

Sur commande. Vous pouvez obtenir chez nous les marques suivantes : *AEG, BAUKNECHT, BOSCH, CALOR, DE DIETRICH, ELECTROLUX, FRIGIDAIRE, GAGGENAU, HEBOR, HOOVER, INDESIT, JURA, KOENIG, KENWOOD, MIELE, MOULINEX, MELIOR, PHILIPS, SIBIR, SIGG, SCHOLTES, SHULTESS, ROTEL, SIEMENS, NILFISK, TEFAL, THERMA, TURMIX, ZUG....*

Selon vos désirs, nous pouvons faire livrer et installer les appareils chez vous. Vous bénéficiez de rabais intéressants sur toutes ces marques.

Nouveau. les marques RONIC et MAGIMIX (mixers).

En stock, la gamme BRAUN et petit électroménager JURA, MOULINEX, PHILIPS, SIGG et BAMIX... Nous disposons de sacs de rechange pour les aspirateurs PHILIPS et NILFISK ainsi que certains modèles d'autres marques.

De nombreux catalogues ainsi que les listes de prix peuvent être consultés au magasin. Egalement photo, radio, Hi-Fi, matériel de camping et batterie de cuisine. Les délais de livraison pour le ménage sont de l'ordre d'une semaine. Pour la Hi-Fi, les dates ne sont connues qu'au moment de la commande. Nous vous prions de nous en excuser.

AS-INTERFON (Bâtiment 563)

Electro-ménager. Nous avons des fournisseurs dans le Pays de Gex et la Haute-Savoie dans les marques suivantes : SIEMENS, SCHOLTES, BOSCH, DE DIETRICH, ROSIERES, PHILIPS, MIELE, BRANDT, BRAUN, HOOVER, LIEBHERR, MOULINEX, ROWENTA, SEB, THOMSON, etc...

Suivant le fournisseur, vous pouvez emporter les appareils ou demander la livraison, la mise en service, le dépannage.

Factures. Plus que jamais nous comptons sur votre règlement rapide pour éviter de payer des agios. Merci d'avance pour votre esprit de coopération.

RESTAURANTS

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)
SEMAINE DU 22 AU 26 AOUT

Restaurant	no. 1	no. 2	no. 3
bât. / bldg Site	501 Meyrin (CH)	504 Meyrin (CH)	866 Prévessin (F)
Concessionnaire	COOP	MIGROS	Générale de Restauration
Prix	a) 5.50 FS b) 6.50 FS	a) 5.70 FS b) 6.50 FS	a) 18.00 FF b) 21.00 FF
Lundi/ Monday	Corneed beef a la lyonnaise Pommes roties Petits pois menagere ** Nasi goreng Riz aux legumes salade verte	a) Poulet rôti à l'estragon frais Riz aux champignons Salade de saison b) Aiguillette de boeuf braisée aux carottes et navets nouveaux Röstis Maison Légume du jour ou salade verte	a) Emincé de Boeuf aux petits légumes Gratin de coquillettes à la tomate b) Gigot d'agneau rôti à la menthe fraîche Panaché de carottes navets et courgettes sautés ou Salade verte
Mardi/ Tuesday	oeur durs mayonnaise salade russe salade tomate au Basilic ** Poulet roti Pommes allumettes Tomate aux herbes	a) Paysanne de lapin aux coeurs d'artichaut Pâtes vertes au basilic Salade Cabus-Trévis b) Sauté de veau à la tomate Beccs de plume au jus Légume du jour ou salade de saison	a) Rôti de Dinde aux pruneaux Polenta au gruyère Sauce tomate b) Côtelette de Porc grillée au feu de bois Courgettes sautées ou salade verte Légumes verts de saison
Mercredi/ Wednesday	Brochette de volaille Ratatouille nicoise Salade verte ** Piccata de porc Nouillettes au beurre Petit pois au jambon	a) Filets d'éperlan du lac grande friture Pommes frites Salade verte b) Pièce de boeuf rôtie au jus Pommes Forestière Légume du jour ou salade verte	a) Timbale d'oeufs brouillés aux champignons Riz pilaff aux oignons et carottes b) Blanquette de Poissons frais aux petits légumes du jardin Pomme boulangère au paprika Carottes et courgettes à l'anglaise
Jeudi/ Thursday	Noix de jambon a la Viennoise Spaghettis au coulis de tomate salade verte ** Navarin d'agneau Pommes mousseline Flageolets	a) Rôti de dindonneau aux cornes d'abondance Polenta au Zbrinz Salade Batavia-Cabus b) Gigot d'agneau mariné aux baies de genièvre Petits pois aux laitues Pomems en dés	a) Brochette de foie de boeuf et poivrons verts Pomme frite ou Salade verte b) Steak dans l'entrecôte grillé au feu de bois Gratin de poireaux Panaché de légumes verts de saison
Vendredi/ Friday	Hamburger ketchup Pomme mousseline Epinards haches ** Filet de merlan meunier Fenouil fines herbes Pommes en des	a) Filet de flétan au safran Pommes nature Salade de saison b) Emincé de veau au curry Riz sauvage Légume du jour ou salade verte	a) Jambon blanc des Ardennes en croûte Epinards et croutons gratinés au four b) Darne de Colin à la grenobloise câpres citron et croûtons Pomme vapeur Aubergines sautées ou salade verte

Heures
d'ouverture :

Restaurant no. 1

Lundi au vendredi :
de 07h00 à 01h00

Samedi et dimanche :
1. Cafétéria
de 07h00 à 23h00
2. Restaurant
de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30

Restaurant no.2

Lundi au vendredi :
de 06h30 à 20h30

Samedi :
de 08h00 à 14h00

Restaurant No3

Lundi au vendredi :
de 07.00 à 09.00 h
de 11.30 à 14.00 h

